الجمهوريّة الجزائريّة الدّيمقراطيّة الشّعبيّة
وزارة التّعليم العالي والبحث العلمي
**MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE**
ⴰⵢⵏⵣⵔⵉⵓⵙⵏⵜⴰⵡⵉⵏⵣⵡⴰⵍⵉⵣⵡⴰⵍⵉⵓⵔⵜⵜⴰⵡⵉⵏⵜ
ⵜⴰⵙⴷⵓⵍⵣⵉⵏⵜⵏⵜⴰⵙⵔⵜⵜⵏⵜⵜⵉⵣⵉⵔⵉⵜ
ⵜⴰⵣⵎⵎⵓⵔⵜⵜⴰⵏⵏⴰⵢⵜⵓⵎⵣⵓⵔⴰⵢ

UNIVERSITE MOULOUD MAMMERI DE TIZI-OUZOU
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES
Département de Langue et Littérature Arabes

جامعة مولود معمري ،تيزي-وزو
كليّة الآداب واللّغات
قسم اللّغة العربية وآدابها

مخبر الممارسات اللغوية في الجزائر
ⵜⵓⵜⵍⴰⵢⵜ ⴷ ⵜⴰⵡⴰⴽⵍⴰⵜⴰⵍⵙⴰⵢⵜⵏⴻⵢ ⴷ ⵜⴰⵎⵔⵙⵙⵜⴰⴼⵔⴰⵢⴰⵏⵜ

الملتقى الدّولي الرّابع حول:

***Le laboratoire des pratiques langagières en Algérie***

***Organise***

**Le quatrième colloque international sur :**

# اللّغة معاملة إنسانيّة وممارسة وجدانيّة

# Tutlayt d tawaklatalsaytneγ d tamresttafrayant

# La langue entre pratique et expression de l'affect

# Language: Between practice and expression of affect

**يومي: 15و 16 فيفري 2022**

**ديباجة:**

تعتبر اللّغة السّمة أو الميزة الإنسانيّة الأولى التي ترفع من شأن الإنسان وتفرّقه عن الحيوان. وزيادة عن كونها ظاهرة طبيعيّة؛ فهي ظاهرة إنسانيّة بشريّة كانت ولا تزال وستبقى الميزة اللّصيقة والمصاحبة لبني البشر؛إذ بها يتبالغ الإنسان ويتواصل مع غيره وبواسطتها يعبّر عن وجدانه ومقاصده وعواطفه واختلاجاته؛ فهي على هذه الحال ممارسات وجدانيّة تصدر عن مشاعر الإنسان التّي تتضارب فيها عواطفه الذّاتيّة وتؤثّر في وجدانه عبر قوالبها ورموزها ومستوياتها ومن ثمّ تراكيبها وتصريفاتها التي تصوّر مجمل الأغراض النّفسيّة والحاجيّات الاجتماعيّة والثّقافيّة والاقتصاديّة والسياسيّة والدّينية والعرفيّة.

ويحتكم الوجدان حسب المنظور الفلسفيّ اليونانيّ القديم إلى أنّ تدارس اللّغة يكون من خلال دوالها ومفاهيمها ليلبيّ الإنسان حوائجه الدّاخلية من خلال التّمايز القائم ما بين الفكر واللّغة في ظلّ القواعد المنطقيّة التّي تقضي بأسسها على المفارقات الإنسانيّة: العرفيّة والعرقيّة والفكريّة واللّغويّة، وتبقيها في قالب مضبوط تخدم كلّ المقاييس الإنسانيّة. وتأتي الدّراسات الحديثة لتثبيت هذا المعطى وتنميته من خلال الدّراسات والمفاهيم اللّسانية النّظرية الدّقيقة التي تبحث عن مفهوم ودور اللّغة كهيئة مراسيّة فاعلة وأداة وجدانيّة في ظلّ المعاملات الإنسانيّة لتحقيق أوّلا وقبل كلّ شيء العدالة الإنسانيّة كمبتغى أوّل ورئيس قبل أن تتداولها كظاهرة ميكانيكيّة تقنيّة تحتاج إلى تفكيك وتحليل ورسم معالم آنيّة أو تاريخيّة؛ لأنّ اللّغة بطبيعتها أتت لتحمل السّلوك الفرديّ والجماعيّ من أجل نسق الواجبات والحقوق المبنيّة على العلاقات الأخلاقيّة الضّروريّة بين البشر والبحث عن دورها في تأسيس الأداء العاديّ للأنشطة المتعدّدة المقيّدة بقواعد كلّ عمل أو نشاط إنسانيّ باستطاعته أن يحقّق المعاملة الإنسانيّة السّويّة الّتي قالت بها كلّ الأعراف والدّيانات، وكلّ القوانين المدنيّة لأجل استمراريّة فاعلة ودائمة.

**إشكاليّة الملتقى:**

يأتي الملتقى الدّوليّ الرّابع بعنوان "**اللّغة معاملة إنسانيّة وممارسة وجدانيّة** "الذي سيعقده مخبر الممارسات اللّغويّة في الجزائر، جامعة مولود معمريّ، تيزي–وزّو، كليّة الآداب واللّغات كتكملة لتوصيات الملتقى الدّوليّ الثّالث حول الممارسات اللّغويّة بين الثّابت والمتغيّر والذي طرح في محاوره القضايا الاجتماعيّة اللّسانيّة أحيانا وكيفيّة التّخطيط للمعاملات البشريّة أحيانا أخرى.

وإذا سلّمنا أنّ اللّغة ممارسة وجدانيّة من وجهة نظر الفلاسفة والمناطقة القدامى وعلماء النّفس أو لغة خاصّة بالفنّانين والرّسامين والشّعراء والأدباء؛ فالجدير بالذّكر أنّها تقترب أكثر إلى الذّات منها إلى الموضوعيّة. وهي القضية التي تُفضي بنا إلى التّساؤل الآتي: هل تستطيع النّظريات اللّسانيّة الحديثة أن تُحلّل اللّغة الوجدانيّة مثلما جاء تحليلها للّغة الطّبيعيّة حسب ما أسّسه بلومفيلد الّذي يعتبر أنّ اللّغة سلوك فرديّ قابل للتّحليل ومن بعده تشومسكي الذي يرى أنّ اللّغة مرتبطة بالقدرة الذّهنيّة للمتكلّم–المستمع المثاليّ _وعلى أنّها قابلة فقط للتّفسير؟ وماحال هذه الظّاهرة عند اللّسانيّين الاجتماعيّين والتداولين اليوم رغم إقرارها عند واطسون؟

وإذا افترضنا أن اللّغة في مفهومها الشّامل معاملة إنسانيّة تتحدّد على أساس العلاقات الإنسانيّة القائمة ما بين أفراد المجتمع الواحد أو ما بين مجتمعات الأمم المختلفة،فهذا يدفعنا إلى التساؤل الآتي: كيف تُسهم المعاملات الإنسانيّة القائمة في ظلّ العلاقات الاجتماعيّة والجيو–سياسيّة والثّقافيّة الحضاريّة في تطوير اللّغات وبخاصّة اللّغة العربيّة في عالم تُهيمن عليه اللّغة التّكنولوجيّة الحديثة ذات الوجه التّقنيّ الآلي والشّبكيّ التّواصليّ الاجتماعيّ الخالي من الوجدان؟

**أهداف الملتقى:**

**يهدف الملتقى الدّوليّ الرّابع إلى:**

–بيان أهميّة التّكامل المعرفيّ بين العلوم والتّخصّصات (علوم النّفس واللّسانيات، العلوم الاجتماعيّة والتّداوليّة...الخ)؛

– الكشف عن العلاقة القائمة بين التّفاعل الوجدانيّ واللّغويّ لدى الإنسان؛

– تقييم مدى تأثير المشاعر الإنسانيّة الوجدانيّة في استيعاب التّأدية والسّلوك اللّغويّ لدى البشر؛

–توضيح الدّور الفعّال الذي يلعبه الوجدان في تحقيق الممارسات اللّغويّة؛

–مكانة المعاملات الإنسانيّة في تطوير اللّغات وبخاصّة اللّغة العربيّة في عالم هيمنة اللّغة الإنكليزيّة والتّكنولوجيّة الحديثة والأنترنيت.

**–محاور الملتقى:**

**المحور الأوّل:** مفهوم اللّغة بين أبعاد الممارسة الوجدانيّة والمعاملة الإنسانيّة؛

**المحور الثّاني:** مكانة اللّغة كممارسة وجدانيّة أو معاملة إنسانيّة في ظلّ المقاربات الفلسفيّة والنّظريات اللّسانيّة الحديثة (السّلوكيّة والتّوزيعيّة والتّوليديّة والتّحويليّة والتّداوليّة واللّسانيّات الاجتماعيّة)؛

**المحور الثّالث:** اللّغة ممارسة وجدانيّة بين الهويّة الفرديّة والهويّة الجماعيّة.

**المحور الرّابع:** دور المعاملات الإنسانيّة (التّبادل المعرفيّ والاقتصاديّ والسّياسيّ والاجتماعيّ ووسائل التّواصل الحديثة) في تطوير لغات العالم وبالأخصّ اللّغة العربيّة.

**المحور الخامس:** اللّغة معاملة إنسانيّة بين التّعدّد اللّغويّ وفوضى المصطلحات.

**المحور السّادس:** الهيمنة اللّغويّة: هل هي الأبعاد الوجدانيّة أم العلاقات الإنسانيّة.

**المحور السّابع:** التّرجمة بين المعاملة الإنسانيّة والممارسات اللّغويّة.

**المحور الثّامن:** اللّغة بين التّعليم التّقليديّ والتّعليم الافتراضيّ.

**المحور التاسع:** تعليم اللّغات في الجزائر ما بين الواقع المعاش والوسائل الافتراضيّة.

**المستفيدون من المؤتمر:**

1- الأساتذة والمكوّنون في اكتساب اللّغات و تعليمها؛

2- الباحثون في لغة الوجدان والعواطف الإنسانيّة كالشّعراء والرّسامين والفنّانين و غيرهم؛

3- مؤسّسات البحث العلميّ ومراكز التّكوين في مختلف ميادين الحياة؛

4- المؤسّسات التّجارية والسّياحيّة والتّكنولوجيّة والمواقع الالكترونيّة و الإعلاميّة؛

5- رجال السّياسة والعلاقات الدّبلوماسيّة الدّاخليّة أو الخارجيّة؛

6- جميع الطّلبة الباحثين والمهتمّين بدراسة هذا الموضوع من قريب أو بعيد؛

7- الإذاعة و التّلفزيون والقنوات الفضائيّة التّعليميّة؛

**أ.د. أحمد بودة رئيس جامعة مولودمعمري، تيزي-وزو الرّئيس الشّرفيّ للملتقى**

**أ. د. صالح بلعيد: مدير مخبر الممارسات اللّغويّة بالجزائر**

**أ.د. فتيحة حداد: رئيسة الملتقى**

**د.حياة خليفاتي : نائبة رئيسة الملتقى**

## اللّجنة العلميّة

1- أ.د. صالح بلعيد (الجزائر)
2- د.أرزقي خليفة ( الجزائر)
3- أ.د.امهرازن موسى (الجزائر)
4- أ.د. فتيحة حداد (الجزائر)
5- د. حياة خليفاتي (الجزائر)
6- أ. شرقي شمس الدين ( الجزائر)
7- أ.د. محمد صوشتين (تركيا)
8- أ. د. بلقاسم بلغيث (تونس)
9- أ. د. أعمرقندوزي (الجزائر)
10- أ.د.PH.Denis LEGROS (فرنسا)
11- أ د.أحمد حساني (دبي)
12- د. Olivier Massé (كندا)
13- د.محمد بسناسي( فرنسا)
14- أ.د. بوزيد بومدين (الجزائر)
15- أ.د. ذهبية حمو الحاج (الجزائر)
16- أ.د. سعاد بسناسي (الجزائر)
17- أ.د. وليد أحمد العناتي (الأردن)
18- أ.د. عبد القادر مبروك (الجزائر)
19- أ.د نورة بيو ( الجزائر)
20- أ.د.أسامة سليم (مصر)
21- د.محمد شندول (تونس)
22- د.حسينة خردوسي (الجزائر).
23- د. قرشوح ليديا (الجزائر )
24- د. خليل لصفر (تونس)
25- د.تاج الدين المناني (الهند)
26- د خديجة عامر أبو عجيلة بن عثمان (ليبيا)
27- د. جوهر مودر (الجزائر)
28- د. موالاك قاسى (الجزائر)
29-أ.د.حياة بوجملين( الجزائر)
30-أ.د.مسعوذة لعريط( الجزائر)
31-د.سهام حسين ( الجزائر)
32-أ.د.خاتي عبد العزيز( الجزائر)
33- د. بن الدين بخولة (الجزائر)
34- أ.د. نصيرة ايدير (الجزائر)
35- أ.د. محند أكلي يحي خروب (الجزائر)
36- د. محمد خالد الرهاوي (قطر)
37- د.شريفة بلحوتس (الجزائر)
38- د. جميلة راجاح (الجزائر)
39- أ.د.نبيلة زويش (الجزائر)
40- د. مسعودة سليماني (الجزائر)
41- أ.د. ايت شعلال صالح (الجزائر)
42- د.ليلى بوعكاز (الجزائر)
43- د.وردية قلاّز(الجزائر)
44- د. بودة العيد(الجزائر)
45- أ. صليحة احدادن (الجزائر)
46- د. علجية أيت بوجمعة (الجزابر)
47-أ.د.عمارية حاكم( الجزائر)
48-أ.زاهيةعثمان(الجزائر)

**أعضاء اللّجنة التّنظيميّة**

| | |
|---|---|
| 1- أ .ساجية بوخالفي (رئيسة اللّجنة) | 11- د حياة بن ناجي |
| 2- أ .حسيبة العربي (نائبة رئيسة اللّجنة) | 12- د سعيد بوعبد الله |
| 3- أ .**عبد القادر شاوش (المكلّف بالإعلام والجانب التّقنيّ).** | 13- أ .مليكة قمّاط |
| 4- أ .خليل بن عمر | 14- أ. ليندة حمودي |
| 5- أ .عمر شيخة | 15– أ. فرحات عقيني |
| 6- أ. وسام بداني | 16- أ. لمين معتوق |
| 7-أ. لمين عفون | 17- أ. فيصل قالة |
| 8- أ .حدّة روباش | 18- أ .نور الدّن لصّاق |
| 9- د. فتحي بوقفطان | 19- أ .مراد عميروش |
| 10- أ ليندة فايد | |

**شروط عامّة للبحوث:**

- ✓ لغات الملتقى (العربيّة، الأمازيغيّة الانجليزيّة، الفرنسيّة)
- ✓ أن يتّسم البحث بالمنهجيّة العلميّة ومواصفات البحث العلميّ الرّصين.
- ✓ يكون المقال خاصّا بالملتقى، لم يسبق نشره من قبل، وغير مستلّ من البحوث الأكاديميّة.
- ✓ يتمّ تحكيم البحوث علميّا حسب ضوابط النّشر العلميّ.
- ✓ أن يكون البحث في إطار المحاور المقترحة.
- ✓ أن تتراوح صفحات البحث بين 10و20 صفحة، وبمقياس (A4)
- ✓ يعتمد خطّ Simplified Arabic 14 للمتن و12 للهامش.
- ✓ ترتيب الهوامش يكون بشكل آليّ في آخر البحث.
- ✓ يرسل الملخّص وفق الاستمارة المرفقة.
- ✓ تقبل المداخلات الثّنائيّة.

**مواعيد مهمة:**

**تاريخ الملتقى:**يومي: 15و 16 فيفري 2022

**آخر أجل لاستلام الملخّصات:**30/01/2022

**تاريخ الرّد على الملخّصات المقبولة:**03/02/2022

**آخر أجل لإيداع المداخلة كاملة:**08/02/2022-

**الرد على المداخلات:** 10/02/2022

**روابط الاتّصال:**

تُرسل الأعمال إلى البريد الالكترونيّ التّالي:colloque.fll2022@ummto.dz

مخبر الممارسات اللغوية في الجزائر

*Le laboratoire des pratiques langagières en Algérie*

***Organise***

***Le quatrième colloque international sur :***

# La langue entre pratique et expression de l'affect

## *Préambule*

**L**a langue est une qualité humaine distinguant l'homme des animaux. En plus d'être une faculté naturelle, elle est la principale caractéristique de l'être humain. A travers la langue, l'homme s'exprime, communique et interagi avec les autres dans des registres variés, liés aux émotions, à la psychologie, mais aussi à la société, la culture, la religion, la politique…etc.

**P**our les Grecs anciens, l'étude des fonctions et concepts de la langue consistait à distinguer les besoins internes de l'homme de la pensée humaine suivant des règles logiques qui éliminent les paradoxes humains hérités des différences ethniques, intellectuelles et culturelles. Les études contemporaines ont confirmé certains aspects de l'approche grecque en établissant des théories et en développant des concepts linguistiques au sujet du rôle de la langue en tant qu'outil permettant l'expression des émotions et les transactions verbales, pour atteindre la justice humaine comme objectif principal et pour diffuser les savoirs techniques. Ainsi, dans la linguistique contemporaine, la langue est analysée d'une manière mécanique et ses éléments sont déconstruits suivant plusieurs critères, passés ou présents, individuels ou collectifs.

## *ProblématiqueduColloque :*

**L**e quatrième colloque international sur « les langues entre pratiques et expression de l'affect », organisé par le Laboratoire des Pratiques Langagières en Algérie, Faculté des Lettres et des Langues, Université Mouloud Mammeri, Tizi-Ouzou, fait suite aux recommandations du troisième colloque international

sur « Les pratiques langagières : Constantes et Variables », au sujet des questions sociolinguistiques, planification linguistique et pratiques langagières.

**S**i on concède au point de vue des anciens philosophes grecs et des psychologues, qui considèrent la langue comme une expression affective, tout comme le font les artistes (les peintres, les poètes et les écrivains), il conviendra de noter qu'elle est plus proche de la subjectivité que de l'objectivité. Cette affirmation nous amène à nous demander: les théories linguistiques modernes peuvent-elles analyser le langage de l'affect de la même manière que Bloomfield qui estime que la langue est un comportement individuel analysable ou Chomsky qui considère qu'elle est liée aux compétences mentales du locuteur idéal ? Et comment les sociolinguistes et les primaticiens expliquent-ils les usages approuvés par Watson ?

**S**i nous supposons que la langue est une interaction humaine déterminée par les relations sociales entre les membres d'une même communauté, ou entre les communautés des différentes nations, la question suivante s'impose: comment les interactions humaines basées sur les relations géopolitiques et les cultures différentes pourraient-elles contribuer au développement des langues, en

général, et la langue arabe, en particulier, dans un monde dominé par la langue dépourvue d'émotions utilisée dans les réseaux sociaux?

## *Objectifs du colloque :*

Le quatrième colloque international vise à :
- Démontrer l'importance de l'intégration des connaissances entre les disciplines scientifiques en vue d'une approche pluridisciplinaire (psychologie, linguistique, sciences sociales et pragmatique, etc.);

- révéler la relation entre les pratiques de la langue et l'expression de l'affect ;

- évaluer dans quelle mesure l'aspect affectif influence la compréhension des performances des locuteurs et les comportements langagiers ;

- clarifier le rôle actif de l'affect dans les pratiques langagières ;

- La place des usages linguistiques dans le développement des langues, notamment de l'arabe, dans un monde où dominent la langue anglaise et les TIC.

## *Axes du colloque :*

**Axe 1** : le concept de langue entre les pratiques et l'affect ;

**Axe 2** : le statut de la langue en tant que pratiques et expression à la lumière des approches philosophiques et des théories linguistiques modernes (linguistique comportementale, distributive, générative, transformative, pragmatique et sociale)

**Axe 3**: Pratiques de la langue et affects entre identité individuelle et identité collective

**Axe 4** : le rôle des interactions verbales (échange de connaissances, moyens de communication économiques, politiques, sociaux) dans le développement des langues dans le monde, en général, et le monde arabe, en particulier

**Axe 5**: La langue comme interaction humaine entre le multilinguisme et la confusion terminologique

**Axe 6**: Hégémonie linguistique: Quelle dimension pour la langue ? Emotionnelle ou interactionnelle ?

**Le colloque s'adresse aux :**
1. professeurs et formateurs en didactique des langues;
2. chercheurs dans le langage des émotions, comme les poètes, peintres, et autres artistes;
3. Institutions de recherche scientifique et centres de formation dans divers domaines ;
4. Institutions commerciales, touristiques, technologiques, sites Web et médias;
5. politiciens et les spécialistes des relations diplomatiques;
6. étudiants intéressés par l'étude de ce sujet de près ou de loin ;
7. Radios, télévisions et chaînes éducatives satellitaires.

**Bibliographie sommaire :**


- Austin, J. L. *Quand dire, c'est faire* (1970)
- Chomsky, N. *Structures syntaxiques* (1957)

- ----------, *Le langage et la pensée* (1967)
- ----------, *Réflexions sur le langage* (1975)
- Jakobson, R. *Questions de poétique* (1973)
- Kerbrat-Orecchioni, C. *Les interactions verbales* (1990)
- ----------, *Les actes de langage dans le discours* (2001)


**نموذج استمارة المشاركة في الملتقى الدّوليّ الرّابع الموسوم بـ:**

**اللّغة معاملة إنسانيّة وممارسة وجدانيّة**

الاسم واللّقب: .....

التّخصّص الدّقيق: .....

الدرجة العلميّة: .....

المؤسّسة العلميّة: .....

الانتماء: (مخبر /مؤسّسة/ جمعية/ هيئة/ جامعة) .....

رقم الهاتف: .....

البريد الالكترونيّ: .....

محور المداخلة: .....

عنوان المداخلة: .....

الملخّص:.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**الكلمات المفتاحيّة:**

***ملاحظة :**

-يرسل الملخص والمداخلة إلى البريد الإلكتروني التالي :colloque.fll2022@ummto.dz

**ملاحظة :**

**نظرا للظروف الوبائية و ما انجرَ عنها من تأخيرات خارجة عن نطاقنا، نعلمكم أنَه تمَ تمديد آجال استقبال الملخصات إلى الأسبوع الأخير من تاريخ الملتقى ( رئيسة الملتقى الدَوليَ الرَابع لمخبر الممارسات اللَغويَة في الجزائر، جامعة مولود معمري، تيزي-وزو، الجزائر).**